



## Сотрудничество между пациентом и врачом

Что мы вам предлагаем, ваши права и обязанности

*Что вас ожидает во время лечения в нашей больнице:*

- Высококачественное больничное обслуживание;
- Чистота и безопасность;
- Ваше личное участие в лечении;
- Конфиденциальность касающейся вас медицинской информации;
- Оказание помощи при выписке из больницы;
- Оказание помощи в решении вопросов оплаты.



American Hospital  
Association



## Сотрудничество между пациентом и врачом

### Что мы вам предлагаем, ваши права и обязанности

**К**огда у вас возникает необходимость лечь в больницу, ваш врач, медсестры и другие медицинские работники активно сотрудничают с вами и членами вашей семьи с целью предоставления вам медицинского обслуживания на должном уровне. Наши врачи и медперсонал обслуживают население вашего района с учетом его этнических, религиозных и экономических особенностей. Мы добиваемся того, чтобы вы и ваша семья обслуживались с такой же заботой и вниманием, которые мы пожелали бы себе и своим близким.

Ниже изложены основные пункты, касающиеся обращения с вами во время пребывания в нашей больнице. Здесь же вы найдете информацию о том, что нам потребуется для того, чтобы лучше вас обслужить. Если у вас возникнут вопросы, просим задавать их нам в любое время. Незаданные и не получившие ответа вопросы только усугубляют стресс, связанный с пребыванием в больнице. Нам очень важно, чтобы, находясь у нас на лечении, вы чувствовали себя комфортно и уверенно.





## Что вас ожидает во время лечения в нашей больнице

### Высококачественное больничное обслуживание.

**Н**аша первоочередная задача - своевременно и профессионально предоставить вам необходимое медицинское обслуживание в атмосфере заботы и уважения к пациенту. Если вы обеспокоены процессом вашего лечения или если у вас что-то болит, сообщите об этом врачам и другим медицинским работникам, которые занимаются вашим лечением. Вы имеете право знать имена врачей, медсестер, санитаров и других медицинских работников, занятых вашим лечением; кроме того, вы имеете право знать, являются ли они студентами, ординаторами или практикантами.

### Чистота и безопасность.

**Р**аботники нашей больницы неустанно следят за тем, чтобы вы были в безопасности. Работа нашей больницы регламентируется специальными правилами и установками, предупреждающими ошибки в лечебном процессе и ограждающими вас от жестокого или небрежного обращения. Если в период вашего пребывания в больнице случится нечто непредвиденное или важное, вас об этом известят, а также обсудят с вами все вытекающие из этого изменения в курсе вашего лечения.

## Ваше личное участие в лечении.

**В**ы со своим врачом часто принимаете решения относительно вашего лечения еще до того, как лечь в больницу. Иногда, особенно в экстренных случаях, эти решения принимаются во время вашего пребывания в больнице. Принятие решений должно включать следующие моменты.



### **Обсуждение состояния вашего здоровья и информацию о приемлемых в медицинской практике альтернативах лечения.**

- Чтобы вы со своим врачом могли принять обоснованные решения, вам необходимо понимать следующее:
- преимущества и факторы риска, связанные с каждым видом лечения;
  - является ли ваше лечение экспериментальным или частью научного исследования;
  - какие обоснованные надежды вы можете возлагать на лечение и какие долгосрочные последствия оно может иметь для качества вашей жизни;
  - что нужно будет делать вам и членам вашей семьи после вашей выписки из больницы;
  - финансовые последствия, связанные с использованием медицинских услуг, на которые ваша страховка не распространяется, или услуг врачей, не включенных в справочник вашей медицинской страховки.

*Если вам требуется дополнительная информация об альтернативах лечения, сообщите об этом своему врачу.*

### **Обсуждение плана вашего лечения.**

Прежде чем лечь в больницу, вы подписываете общее согласие на лечение. В некоторых случаях, например, перед хирургической операцией или курсом экспериментального лечения, вам могут предложить дать письменное подтверждение того, что вы понимаете, какое вам предстоит лечение, и даете на это согласие. Эта процедура защищает ваше право на согласие или отказ от рекомендованного вам лечения. Ваш врач объяснит вам медицинские последствия отказа от рекомендованного лечения. Данная процедура также защищает ваше право решать, желаете ли вы участвовать в научном исследовании.



**Получение от вас информации.** Для того, чтобы обслуживающие вас медицинские работники могли принять правильные решения о лечении, им нужна полная и точная информация о состоянии вашего здоровья и медицинской страховке. Эта информация включает следующее:

- перенесенные болезни, хирургические операции и случаи госпитализации;
- аллергические реакции, которые вы испытывали в прошлом;
- любые лекарства или добавки к рациону питания (например, витамины и травы), которые вы принимаете;
- любые требования вашей медицинской страховки, касающиеся списка обслуживающих вас врачей и условий госпитализации.

**Понимание целей и принципов, касающихся вашего лечения.** У вас могут быть свои цели и принципы, а также религиозные убеждения, касающиеся лечения, которые важны для вашего благосостояния. На протяжении периода вашего пребывания в больнице они будут, насколько это возможно, приниматься во внимание. Позаботьтесь о том, чтобы вашему врачу, семье и обслуживающему вас медперсоналу было о них известно.

**Понимание того, кто должен принимать решения в тех случаях, когда вы сами не в состоянии это сделать.** Если вы подписали доверенность о медицинском обслуживании, в которой вы назначили доверенное лицо для принятия за вас, в случае необходимости, решений о медицинском обслуживании или в которой изложено ваше «завещание о жизни» или «предварительные указания» о том, какое медицинское обслуживание вы хотели/не хотели бы получать в случае серьезной болезни, оставьте по одному экземпляру этого документа своему врачу, своей семье и группе обслуживающего вас медперсонала. Если вам или вашей семье требуется помощь в принятии трудных решений, к вашим услугам консультанты больницы, больничные священнослужители и другие компетентные лица.

## Конфиденциальность касающейся вас медицинской информации.

**М**ы обеспечиваем конфиденциальность ваших отношений с врачом и другими медицинскими работниками и, в рамках таких отношений, секретность информации о состоянии вашего здоровья и предоставляемом вам медицинском обслуживании. Законы штата, федеральные законы и правила, регламентирующие работу больниц, защищают конфиденциальность вашей медицинской информации. Вы получите уведомление о действующих правилах обращения с конфиденциальной информацией о пациентах, в котором изложены разные случаи использования, предоставления и сохранения в тайне информации и даются пояснения, каким образом вы можете получить из наших архивов экземпляр документа, содержащего касающуюся вас медицинскую информацию.

## Подготовка вас и вашей семьи к последующему лечению после выписки из больницы.

**В**аш врач сотрудничает с медперсоналом больниц и врачами-специалистами в районе, в котором вы проживаете. Вы и члены вашей семьи также играете важную роль в вашем медицинском обслуживании. Успех вашего лечения часто зависит от того, насколько точно вы следуете предписаниям врача, касающимся приема лекарств, питания и режима лечения. Возможно, со стороны вашей семьи потребуются также помощь по уходу за вами дома.



Вы можете рассчитывать на то, что мы поможем вам найти источник послебольничного лечения и поставим вас в известность, если наша больница финансово заинтересована в рекомендациях, которые мы вам даем. Пока вы будете согласны с тем, чтобы мы имели возможность делиться с ними данными о вашем медицинском обслуживании, мы будем координировать нашу работу с вашими поставщиками медицинских услуг, работающими вне нашей больницы. Кроме того, вы можете рассчитывать на получение от нас информации и, где это возможно, на обучение уходу за собой после выписки из больницы.

**Мы поможем вам разобраться в больничных счетах и оформить заявление на медицинское страхование.**

**Р**аботники нашей больницы помогут вам оформить заявление на медицинское страхование или участие в других программах здравоохранения, таких как «Медикэр» и «Медкэйд». Кроме того, они помогут вашему врачу получить необходимую документацию. Счета за пребывание в больнице и страховое обеспечение часто бывают запутанными. Если у вас возникнут вопросы, касающиеся ваших счетов, свяжитесь с нашей канцелярией. Если вам требуются разъяснения по поводу вашего страхового обеспечения или программы медицинского обслуживания, обратитесь сначала в свою страховую компанию или к менеджеру по пособиям по болезни. Если у вас нет медицинской страховки, мы попытаемся помочь вам и вашей семье найти источник финансовой помощи или иным способом устроить ваши дела. Нам нужна ваша помощь в сборе информации и документов, необходимых для получения страхового обеспечения или материальной поддержки в случае болезни.





**American Hospital  
Association**

Во время пребывания в нашей больнице вы будете получать дополнительные пояснения, касающиеся некоторых из ваших прав как пациента больницы, и того, как их использовать. Мы всегда заинтересованы в улучшении качества нашей работы. Со всеми вопросами и замечаниями просьба обращаться к: